

"Lord I Call..." – Tone 5

Reader: In the Fifth Tone, Lord, I call upon You, hear me!

Lord, I call upon You, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon You, hear me!

Receive the voice of my prayer,

when I call upon You!//

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise

in Your sight as incense,

and let the lifting up of my hands

be an evening sacrifice!//

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon You, hear me. Hear me, O Lord.

Lord, I call upon You hear me. Re-ceive the voice of my prayer

when I call upon You. Hear, me, O Lord. Let my prayer a-rise

in Your sight as in - cense, and let the lift - ing up of my hands

be an evening sac - ri - fice. Hear, me, O Lord.

Reader: (Reads text from service book)

v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your name!

By Your precious Cross, O Christ,
 You have put the devil to shame.
 By Your Resurrection, You have blunted the sting of sin
 and saved us from the gates of death.//
 We glorify You, O only begotten One.

By Your pre - cious Cross, O Christ, You have put the de - vil to shame.

By Your Resur - rec - tion You have blunted the sting of sin and saved us

from the gates of death! We glorify You, O on - ly Be - got - ten One!

v. (9) *The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.*

Christ was led as a sheep to the slaughter
 in order to grant Resurrection to the human race.
 The princes of Hades were frightened by this,
 for the gates of sorrow were lifted.
 Christ the King of glory had entered,
 saying to those in chains: "Go forth!"//
 And to those in darkness: "Come to the light!"

Christ was led as a sheep to the slaugh - ter in order to grant resurrection

to the hu - man race! The prin - ces of Hades were fright - ened by this.

For the gates of sorrow were lift - ed! Christ, the King of glory, had en - tered
say - ing to those in chains, "Go forth!" And to those in dark-ness, "Come to the light!"

v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!

Oh, great wonder!

The Creator of the invisible suffered in the flesh in His love for man
and rose again im-mor-tal.

Come, O sons of na-tions,

let us wor-ship Him,

De-liv-ered from error by His compassion, //

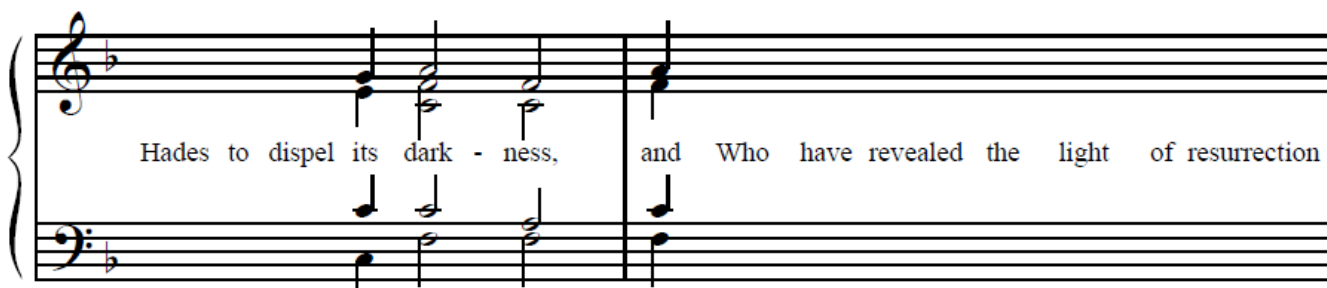
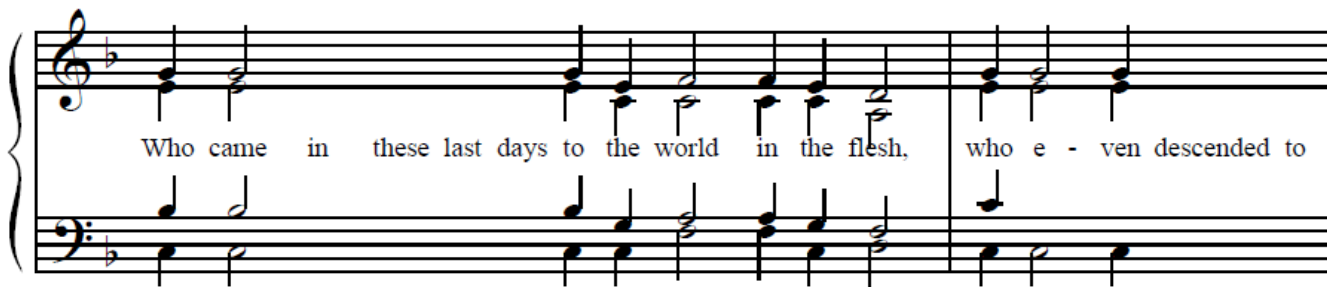
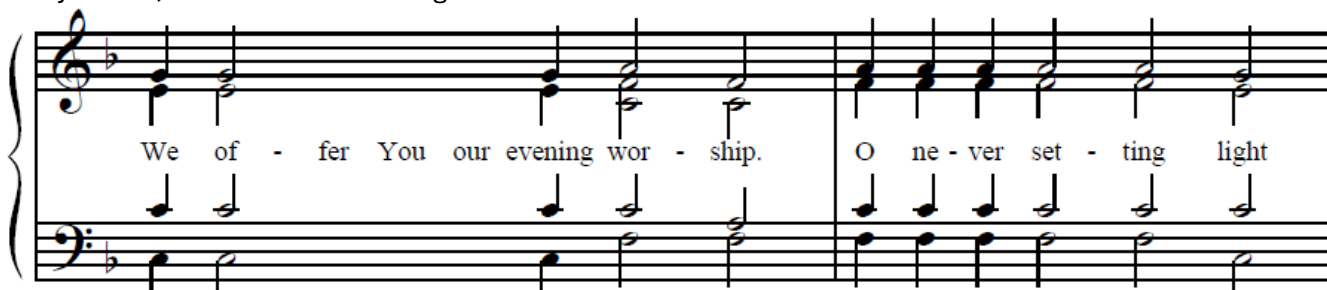
we have learned to sing of one God in three Per-sons!

O great won - der! The Creator of the invisible suffered in the flesh in His
love for man and rose a - gain im - mor - tal! Come, O sons of na - tions
let us wor - ship Him! De - liv - ered from error by His com - pas - sion,



v. (7) *Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!*

We offer You our evening worship,
 O never setting Light,
 Who came in these last days to the world in the flesh;
 Who even descended to Hades to dispel its darkness.
 And Who have revealed the light of Resurrection to the nations.//
 Glory to You, O Lord and Giver of light!



v. (6) *In the Eighth Tone, If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.*

Tone 8

(for the Forefeast)

(Your martyrs, O Lord)

John said to the Creator Who came to be baptized:
 "I am grass and ashes, and You are the Unapproachable Fire.

Before You the hosts of heaven tremble.
 Then why do You bow Your holy head before me, O my Christ?//
 Great is Your life-giving condescension!"

John said to the Creator Who came to be bap - tized:

"I am grass and ashes, and You are the Un - ap - proach - a - ble Fire.

Before You the hosts of hea - - ven trem - - ble.

Then why do You bow Your holy head before me, O my Christ?

Great is Your life - giving con - de - scen - - sion!"

v. (5) For Your Name's sake I wait for You, O Lord. My soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.

Here is our Light, our Redemption,
 and our Salvation,
 coming to the Jordan to reveal Himself.
 By clothing Himself in the waters
 He clothes Himself with the nakedness of all//
 and lays bare the counsel of the demons.

Here is our Light, our Re - demp - tion, and our Sal - va - - tion,

coming to the Jor - dan to re-veal Him - self. By clothing Himself in the wa - ters

He clothes Himself with the na-ked-ness of all and lays bare the counsel of the de - mons.

v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!

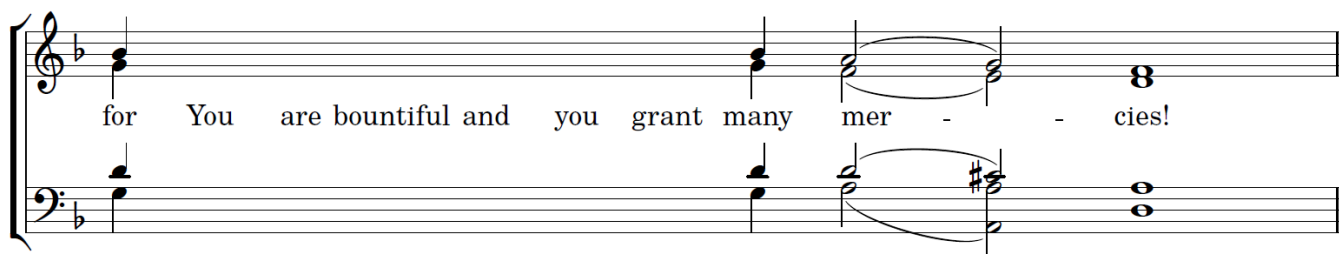
This is indeed the Unbearable Fire,
 Who comes to the Jordan
 to cleanse me from the destruction of my evil transgressions.
 Let me partake of the earthly rain
 and in the midst of the waters wash the filth of my many sins, //
 for You are bountiful and you grant many mercies!

This is in-deed the Un-bear - able Fire, Who comes to the Jor - dan

to cleanse me from the destruction of my e - vil trans - gres - sions.

Let me partake of the earth - ly rain

and in the midst of the waters wash the filth of my ma - ny sins,



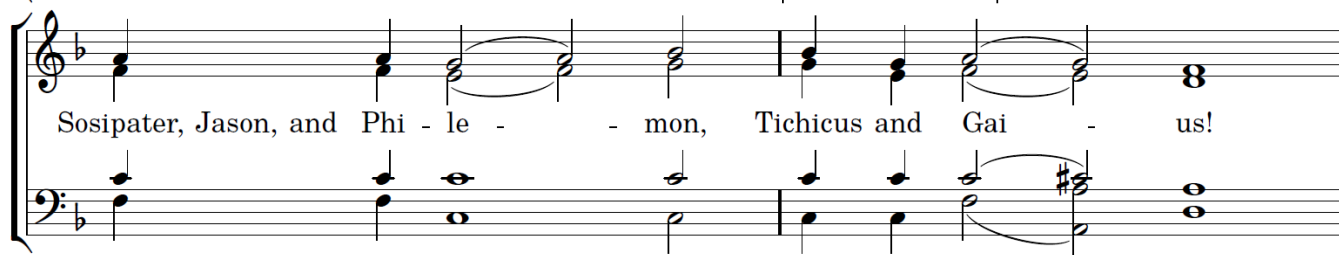
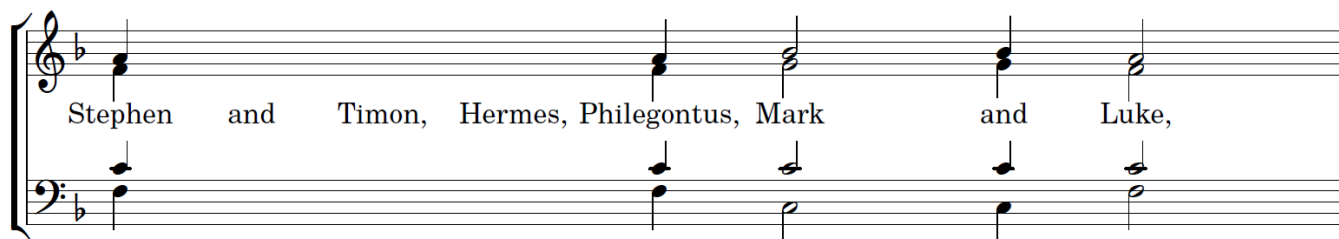
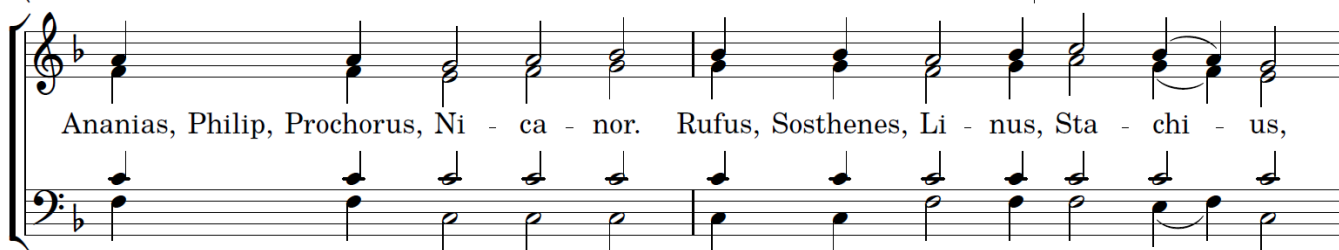
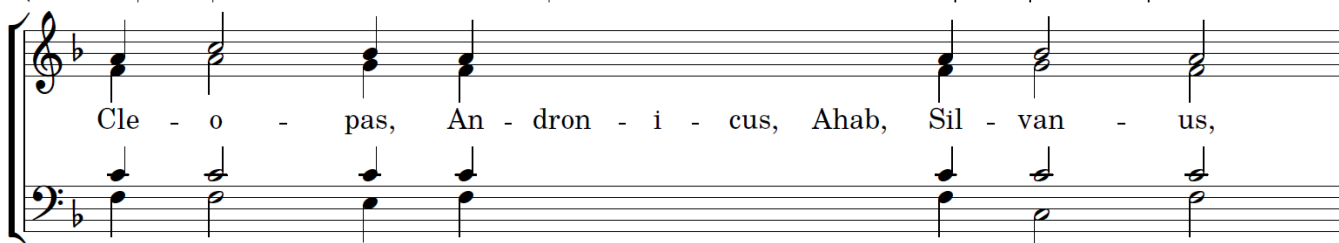
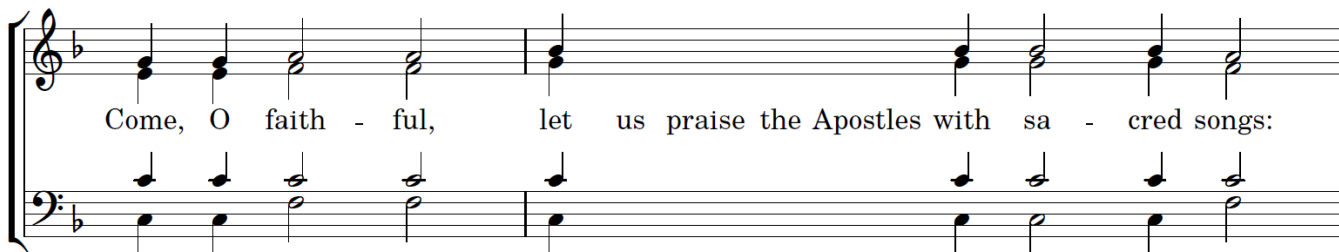
v. (3) *In the Fourth Tone, For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.*

Tone 4

(for the Apostles)

(You have given a sign)

Come, O faithful,
let us praise the Apostles with sacred songs:
Cleópas, Andrónicus, Áhab, Silvánus,
Ananías, Phílíp, Próchorus, Nícanor.
Rúfus, Sósthenes, Línus, Stáchiús,
Stéphen and Tímon, Hérmes, Philegóntus, Mark and Luke,
Sosípater, Jáson, and Philémon, //
Tíchicus and Gáius!



v. (2) *Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!*

It is fitting to honor the Apostles:

Narcíssus, Tróphemus, Caésar, Zebínus, Aristárchus,
Mark, Sílas, Gáius, Hérmes, Asíncritus,
Apóllos, Céphas, Clément, and Jústis,
Mathías, Erástus, Luke, Onesíphorus,
Cárpus and Eódus, Quártus and James, //
Úrban, Aristóbulus, Tíchicus and Aristárchus.

The musical score is written for two voices, Treble and Bass, in a key of one flat (B-flat major or D minor). The melody is simple and homophonic, with the lyrics written below the notes. The score is divided into five systems, each with a Treble and Bass staff. The lyrics are: 'It is fitting to honor the A - pos - tles: Narcissus, Trophemus, Caesar, Zebinus, Ar - is - tar - chus, Mark, Silas, Gaius, Hermes, As - in - cri - tus, Apollos, Cephas, Clement, and Jus - tis, Mathias, Erastus, Luke, O - ne - si - pho - rus, Carpus and Eodus, Quar - tus and James, Urban, Aristobulus, Tichicus and Ar - is - tar - chus.' The final note of the last system is a whole note G4 in the Treble staff and a whole note B2 in the Bass staff, both marked with a fermata.

v. (1) *For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.*

Let us honor the wonderful preachers of God:

Púdens, Heródion, and Ártemus,
Philológus, Olýmpus and Ródion,
Apéles, Ámplius, Pátrobus, and Mark,
Tértius, and Tháddeus,
the wondrous Epenétus,
Acháicus, Aquíla, Lúcius, Bárnabas, Fortunátus, //
and the glorious Apóllos and Críspus!

Let us honor the wonderful preach - ers of God: Pudens, Herodion, and Ar - te-mus,
 Phi - lo - lo - gus, Olym-pus and Ro - di - on, Apeles, Amplius, Pa - tro-bus, and Mark,
 Ter - ti - us, and Thad - de - us, the wondrous Ep - e - ne - tus,
 Achaicus, Aquila, Lucius, Barnabas, For-tu-na - tus, and the glorious Apollos and Cris - pus!

In the Third Tone, Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Tone 3

(for the Forefeast)

The feast which passed was radiant,
 but the one to come is even more glorious.
 There the Magi worshipped the Savior;
 here the servant baptizes the Master.
 There the shepherds saw the Child and were amazed;//
 here the voice of the Father proclaims the only-begotten Son.

The feast which passed was ra - di-ant, but the one to come is even more glo - ri-ous.
 There the Magi worshipped the Sav - ior; here the servant baptizes the Mas - ter.

There the shepherds saw the Child and were a - mazed;
 here the voice of the Father proclaims the on - ly be - got - ten Son.

In the Fifth Tone, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 5

(Theotokion – Dogmatikon)

In the Red Sea of old,
 a type of the Virgin Bride was prefigured.
 There Moses divided the waters;
 here Gabriel assisted in the miracle.
 There Israel crossed the sea without getting wet,
 here the Virgin gave birth to Christ without seed.
 After Israel's passage, the sea remained impassable;
 after Emmanuel's birth, the Virgin remained a Virgin.
 O ever-existing God, Who appeared as Man, //
 O Lord, have mercy on us!

In the Red Sea of old, a type of the Virgin Bride was pre - fig - ured.
 There Mo - ses divided the wa - ters; here Ga - briel assisted in the
 mir - a - cle. There Israel crossed the Sea with - out get - ting wet;

here the Virgin gave birth to Christ with-out seed. After Is - rael's passage the

Sea remained im-pass - i - ble; after Emmanuel's birth the Virgin remained a vir - gin.

O E - ver-existing God, Who ap - peared as Man, O Lord have

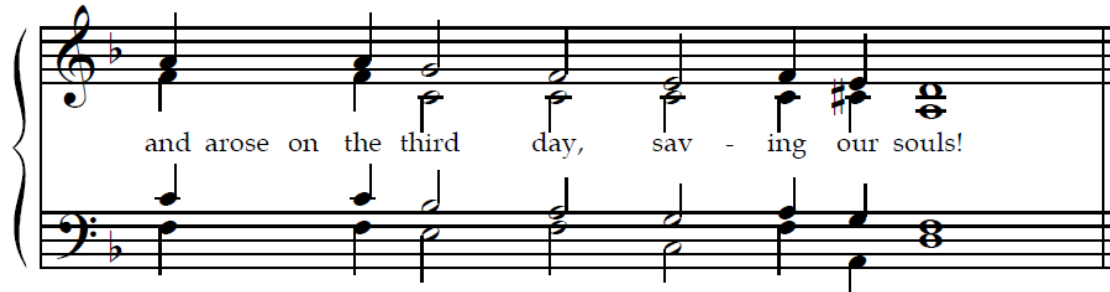
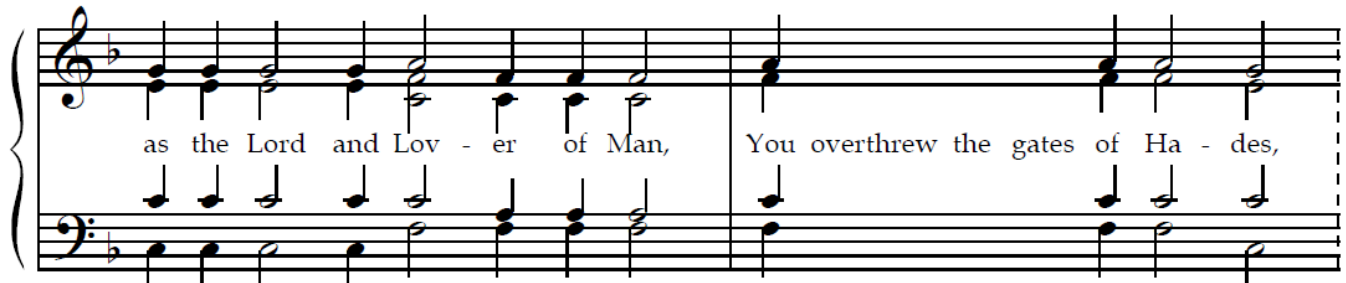
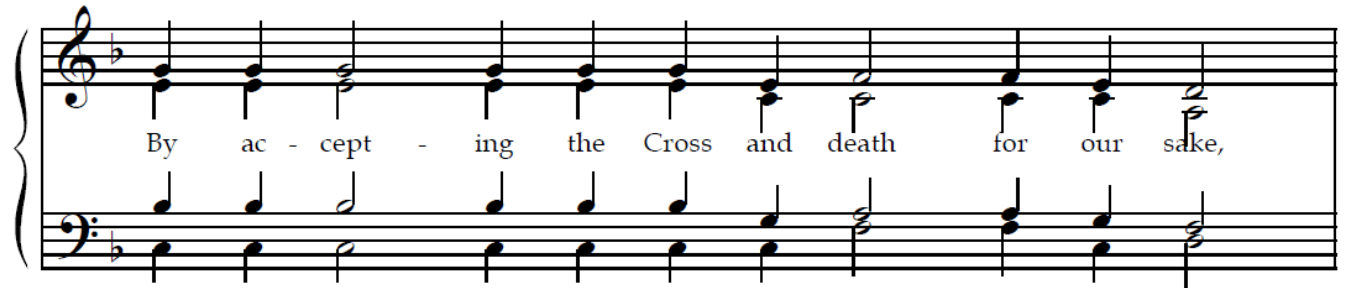
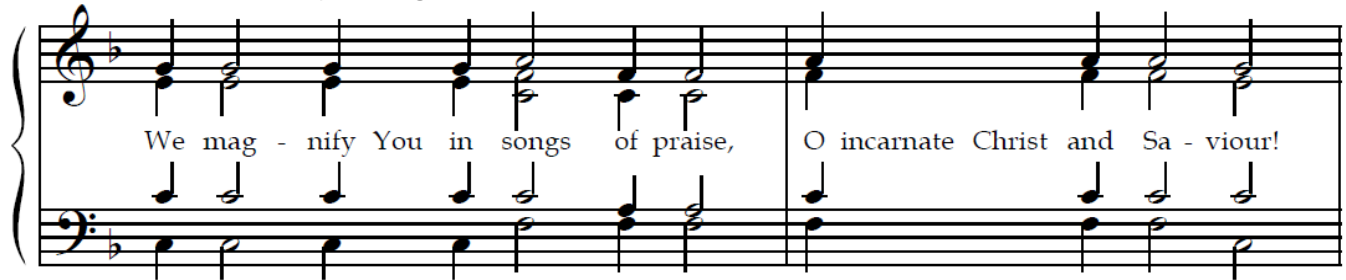
mer - cy on us!

Priest: Wisdom! Let us attend!

People: O Gladsome Light ... (p. 16)

Aposticha – Tone 5

We magnify You in songs of praise,
O incarnate Christ and Savior.
By accepting the Cross and death for our sake,
as the Lord and Lover of man,
You overthrew the gates of Hades,//
and arose on the third day, saving our souls.



v. The Lord is King; He is robed in majesty!

By being pierced in the side, O Lover of man,
You have poured out drops of life and salvation for all.
By accepting death in the flesh, You have granted us immortality.
You have freed us by being placed in the tomb,
and have resurrected us with Yourself in glory, as God.//
Glory to You, O Lord and Lover of man!

By being pierced in the side, O Lov - er of Man, You have poured out drops
of life and sal - va - tion for all. By ac - cept - ing death in the flesh, You
have granted us im - mor - ta - li - ty. You have freed us by being placed in
the tomb, and have resurrected us with Yourself in glo - ry as God!
Glory to You, O Lord, and Lov - er of Man!

v. For He has established the world, so that it shall never be moved.

Your crucifixion and descent into Hades are awesome, O Lover of man.

You have captured it, releasing the ancient prisoners.

You have opened Paradise and given it to us.

Grant us purification of sins,

who glorify Your Resurrection on the third day!

Make us worthy of Paradise//

and save us, O Lover of man!

Your cru - ci - fi - xion and descent into Hades are awesome, O Lov - er of Man!
 You have captured it releasing the ancient pri - son - ers! You have opened
 paradise and gi - ven it to us! Grant us purifi - ca - tion of sins,
 who glorify Your Resurrection on the third day! Make us worthy of Par - a - dise
 and save us, O Lov - er of Man!

v. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!

For our sake, You accepted death in the flesh,
 to rise from the dead on the third day.
Heal us from our earthly passions,
 and restore us from our evil transgressions;
 and save us, O Lover of man!

For our sake, You accepted death in the flesh, to rise from the dead on the third day!

Heal us from our earth-ly pas - sions, and re-store us from our evil trans-gres-sions;

and save us, O Lov - er of Man!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 6

(for the Forefeast)

Christ, the Truth, comes to the Jordan
to be baptized by John, who says to Him:
"It is I who need to be baptized by You;
why do You come to me?
I am only grass! I dare not touch the Fire!
Sanctify me, O Master, //
by Your divine Theophany!"

Christ, the Truth, comes to the Jor - dan to be baptized by John, who says to Him:

It is I who need to be bap - tized by You; why do You come to me?

The image displays a musical score for a vocal piece in G major, consisting of two systems of staves. Each system has a treble and bass staff joined by a brace. The lyrics are written below the staves.

System 1:
I am only grass! I dare not touch the Fire!

System 2:
Sanctify me, O Mas - ter, by Your divine The - o - pha - ny!

Then, St. Symeon's Prayer (p. 25)

(at Great Vespers)

Tone 5

Troparion

(Resurrection)

(Resurrectional Troparion – Tone 5)

Let us, the faithful, praise and worship the Word,
co-eternal with the Father and the Spirit,
born for our salvation from the Virgin;
for He willed to be lifted up on the Cross in the flesh,
to endure death,
and to raise the dead//
by His glorious Resurrection.

Let us, the faithful praise and wor - ship the Word, co-eternal with the Father

and the Spi - rit, born for our salvation from the Vir - gin;

for He willed to be lifted up on the Cross in the flesh, to en-dure death,

and to raise the dead by His glo - ri - ous Re-sur-rec - tion!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

Tone 3

Troparion

(Apostles)

(Troparion for the Apostles – Tone 3)

Holy Apostles of the Seventy
entreat the merciful God //

to grant our souls forgiveness of transgressions!

Soprano
Alto

Tenor
Bass

Ho - ly A - pos - tles of the Sev - en - ty
en - treat the mer - ci - ful God to grant our
souls for - give - ness of trans - gres - sions.

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 4

Troparion

(Forefeast)

(Troparion for the Forefeast – Tone 4)

Prepare, O Zebulon,
and adorn yourself, O Naphtali!
River Jordan, cease flowing,
and receive with joy the Master coming to be baptized!
Adam, rejoice with our first Mother,
and do not hide yourselves as you did of old in Paradise;
for having seen you naked,
He has appeared to clothe you with the first garment.//
Christ has appeared to renew all creation.

Soprano
Alto

Tenor
Bass

Prepare, O Zeb - u - lon, and adorn yourself, O

Naph - ta - li; River Jordan, cease flow - ing and receive
with joy the Master coming to be bap - tized. Adam, rejoice
with our First Moth - er and do not hide yourself as you
did of old in Par - a - dise; for having seen you na - ked,
He has appeared to clothe you with the first gar - ment.
Christ has appeared to renew all cre - a - tion.

Then, the dismissal (p. 26)

(at the Divine Liturgy)

Tone 5

Troparion

(Resurrection)

(Resurrectional Troparion – Tone 5)

Let us, the faithful, praise and worship the Word,
co-eternal with the Father and the Spirit,
born for our salvation from the Virgin;
for He willed to be lifted up on the Cross in the flesh,
to endure death,
and to raise the dead//
by His glorious Resurrection.

Let us, the faithful praise and wor - ship the Word, co-eternal with the Father

and the Spi - rit, born for our salvation from the Vir - gin;

for He willed to be lifted up on the Cross in the flesh, to en-dure death,

and to raise the dead by His glo - ri - ous Re-sur-rec - tion!

Tone 4

Troparion

(Forefeast)

(Troparion for the Forefeast – Tone 4)

Prepare, O Zebulon,
and adorn yourself, O Naphtali!
River Jordan, cease flowing,

and receive with joy the Master coming to be baptized!
Adam, rejoice with our first Mother,
and do not hide yourselves as you did of old in Paradise;
for having seen you naked,
He has appeared to clothe you with the first garment.//
Christ has appeared to renew all creation.

Soprano
Alto

Tenor
Bass

Prepare, O Zeb - u - lon, and adorn yourself, O

Naph - ta - li; River Jordan, cease flow - ing and receive

with joy the Master coming to be bap - tized. Adam, rejoice

with our First Moth - er and do not hide yourself as you

did of old in Par - a - dise; for having seen you na - ked,

He has appeared to clothe you with the first gar - ment.

Christ has appeared to renew all cre - a - tion.

Tone 3

Troparion

(Apostles)

(Troparion for the Apostles – Tone 3)

Holy Apostles of the Seventy

entreat the merciful God //

to grant our souls forgiveness of transgressions!

Soprano
Alto

Tenor
Bass

Ho - ly A - pos - tles of the Sev - en - ty

en - treat the mer - ci - ful God to grant our

souls for - give - ness of trans - gres - sions.

Tone 2

Kontakion

(Apostles)

(Kontakion for the Apostles – Tone 2)

O faithful, let us praise with hymns

the choir of the seventy disciples of Christ.

They have taught us all to worship the undivided Trinity,

for they are divine lamps of the faith.

Soprano
Alto

O faith - ful, let us praise with hymns

Tenor
Bass

the choir of the seventy dis - ci - ples of Christ.

They have taught us all to worship the undivid - ed

Tri - ni - ty, for they are di - vine lamps

of the Faith.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

Tone 4

Kontakion

(Forefeast)

(Kontakion for the Forefeast – Tone 4)

Today the Lord enters the Jordan and cries out to John:

“Do not be afraid to baptize Me.//

For I have come to save Adam, the first-formed man.”

Soprano
Alto

Tenor
Bass

Today the Lord enters the Jordan and cries out to

John: "Do not be afraid to bap - tize me. For I

have come to save Adam, the first - formed man."

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 5

Kontakion

(Resurrection)

(Resurrectional Kontakion – Tone 5)

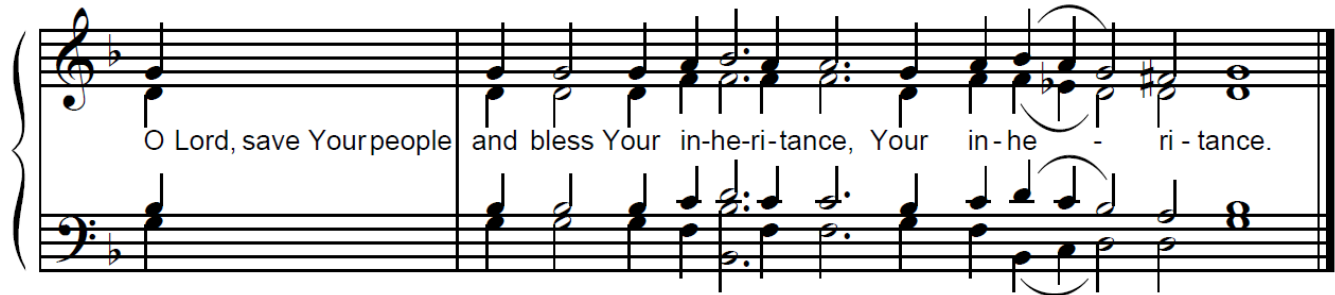
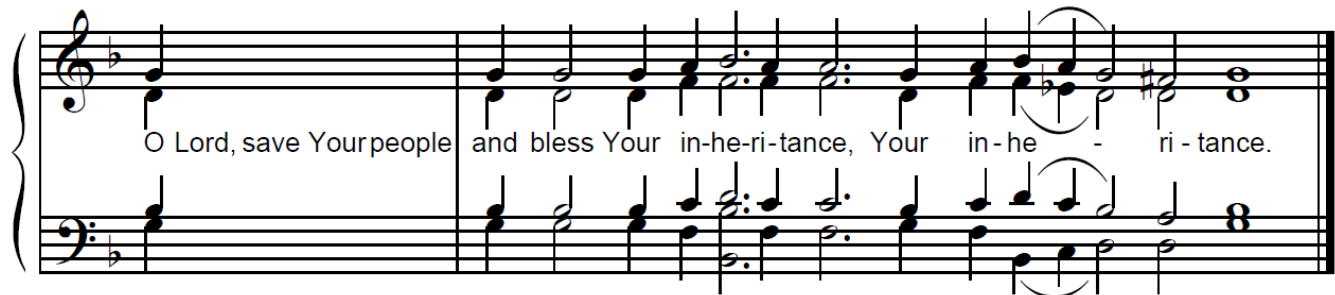
You descended into Hades, O my Savior,
shattering its gates as Almighty,
resurrecting the dead as Creator,
and destroying the sting of death.

You have delivered Adam from the curse, O Lover of Man, //
and we all cry to You: "O Lord, save us!"

and des-troy - ing the sting of death, You delivered Adam from the curse,

O Lo - ver of Man, and we all cry to You: O Lord, — save — us!

(then, p. 83)

Tone 6**Prokeimenon***(Sunday Before)**Prokeimenon, Tone 6**Deacon: Let us attend! Priest: † Peace to all!**Reader: And with your spirit!**Deacon: Wisdom!**Reader: The Prokeimenon, in the 6th Tone: O Lord, save Your people, and bless Your inheritance!**People: O Lord, save Your people, and bless Your inheritance, your inheritance!**Reader: To You, O Lord, will I call. O my God, be not silent to me!**People: O Lord, save Your people, and bless Your inheritance, your inheritance!**Reader: O Lord, save Your people, ...**People: ... and bless Your inheritance, your inheritance!**Deacon: Wisdom!***Epistle – (298) 2 Timothy 4:5-8 *(Sunday Before)*****Reader: The Reading from the Second Letter of the Holy Apostle Paul to Timothy.***Deacon: Let us attend!**Reader: My son Timothy, be sober in all things, endure hardship, do the work of one who proclaims the Good News and fulfill your ministry.**As for me, I am already being offered in sacrifice, and the time of my release has come. I have fought the good fight! I have finished the course! I have kept the faith! From now on, the crown of righteousness is reserved for me, which the Lord – the righteous judge – will give me on that Day, and not only to me but also to all those who have loved his appearing.**Priest: † Peace to you who read!**Alleluia: Tone 8**Reader: **And to Your spirit.** In the 8th Tone: Alleluia! Alleluia! Alleluia!**People: Alleluia! Alleluia! Alleluia!**Reader: O God, be bountiful to us and bless us, show the light of Your countenance upon us, and have mercy on us.**People: Alleluia! Alleluia! Alleluia!*

Reader: That we may know Your way upon the earth, and Your salvation among all the nations.

People: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Gospel – (1) Mark 1:1-8 (*Sunday Before*)

Page 325

Deacon: The reading from the Holy Gospel according to St. **Mark**.

People: Glory to You O Lord, Glory to You.

Deacon: The beginning of the Good News of Jesus Christ, the Son of God. As it is written in the prophets:

*Behold, I send my messenger before your face,
who will prepare your way before you.*

The voice of one crying in the wilderness:

‘Make ready the way of the Lord!

Make his paths straight!’

John came baptizing in the wilderness and preaching the baptism of repentance for the forgiveness of sins. All the country of Judea and those from Jerusalem went out to him. They were all baptized by John in the Jordan river, confessing their sins. John was clothed with camel’s hair, and a leather belt around his waist, and he ate locusts and wild honey. He preached, saying, “He who comes after me is more powerful than I, and I am not worthy to kneel down and untie the strap of his sandals. I baptized you in water, but he will baptize you in the Holy Spirit.”

People: Glory to You O Lord, Glory to You.

Sermon

(then p. 89)
